

李崇月



李崇月，男，教授，博士，硕士生导师。E-mail: Lcy2003@ujs.edu.cn

教育背景

- 1986-1989年，四川文理学院外语系英语专业
- 1993-1996年，四川大学外语系，硕士学位
- 2005-2006年，英国 Wolverhampton 大学，进修访学
- 2013-2014年，四川大学，修完美学专业博士课程
- 2015年，上海外国语大学，博士学位

研究领域及研究兴趣

翻译学、普通语言学、毛泽东诗词

教授课程

- 普通语言学
- 文体与翻译
- 英语学术论文写作
- 文献阅读语与翻译
- 模拟国际学术交流
- 翻译理论与实践

主要研究研究成果

一、论文

- 1、基于 Citespace 知识图谱的非英语专业研究生 EAP 教学研究综述,《考试与评价》,2021 (2), 第一作者
- 2、非英语专业研究生学术英语教学研究热点综述,《考试与评价》,2020 (5), 第一作者
- 3、英语格律诗汉译不宜走回头路——评《莎士比亚十四行诗仿词全译本》,《翻译论坛》,2018(2), 第一作者
- 4、古诗词“今译”作为“翻译”不容置疑,《广东外语外贸大学》,2017(6), 独著
- 5、我国传统译论中“形/神似”论的古典美学渊源.《贵州社会科学》,2015(7), 独著
- 6、“意识形态”概念的流变与翻译研究.《学术论坛》,2014(6), 独著
- 7、毛泽东诗词翻译研究述评.《东北师大学报》,2011(3), 独著
- 8、新世纪毛泽东诗词对外译介的可贵尝试——评《世界视野:毛泽东诗词英汉对照一百首》.《英语研究》,2011(3). 独著
- 9、The complementarity of Chinese translation methods of English metrical poetry. Translation & Interpreting .Vol 2, No 2. 2010. 独著
- 10、意识形态与翻译——以《沁园春·长沙》的翻译为例.《名作欣赏》,2010(8). 独著
- 11、汉语古诗词中的话语轮换及其翻译,2010(7), 贵州大学学报(社科版), 第一作者
- 12、试谈“外宣翻译”的翻译.《江苏大学学报》,2009(9). 第一作者
- 13、The influence of ideology on the translation of Mao Zedong Poems. Translation Today. Vol. 6 No. 1 & 2. 2009. 独著
- 14、试谈古诗词词牌名的翻译.《时代文学》,2008(8). 第一作者
- 15、毛泽东诗词中典故的英译.《西南民族大学学报》(人文社科版), 2008(4). 第一作者
- 16、意识形态对毛泽东诗词翻译的影响. 2008(10).《作家杂志》. 第一作者
- 17、草叶青青——读惠特曼的《草叶集》及其序.《西安外国语学院学报》, 2003(3). 独著
- 18、英语形容词后缀-ical 和-ic 的差异及相关问题的探讨.《江苏大学学报》(高教版), 2002(12). 独著
- 19、英语重叠复合词的界定.《四川外语学院学报》,2001(12). 独著
- 20、英语双谓语结构及相关特征研究.《江苏理工大学学报》(社科版),2001(3). 独著

二、著作

- 1、《毛泽东诗词对外译介研究》,台北商讯文化出版公司,2015. 独著
- 2、《新编工程硕士英语教程》(上),南京大学出版社,2006. 主编
- 3、《研究生综合英语教程》,江苏大学出版社,2010. 主编
- 4、《研究生写译教程》,江苏大学出版社,2011. 合著

三、科研项目

- 1、江苏省高校哲社基金项目,“我国 20 世纪英语格律诗汉译思想史研究”,主持并完成。
- 2、江苏省高校哲社项目,“我国 20 世纪英语格律诗汉译思想史研究”,主持并完成。
- 3、江苏省研究生教育教学改革研究与实践项目,“基于国际化人才培养目标的非英语专业研究生 EAP 课程体系构建”,主持并完成。

- 4、江苏省高校哲社重点项目，“基于复合语料库的诗人译诗风格研究”，主持在研。
- 5、江苏省社科应用研究精品工程外语类项目，“基于 CiteSpace 知识图谱分析的非英语专业研究生学术英语（EAP）教学研究”，主持完成。
- 6、2020 江苏高校外语教育“课程思政与混合式教学”专项课题，“国际治理视域下高校大学英语教师思政素质养成的叙事研究”，共同主持在研。
- 7、2020 年江苏高校“大学素质教育与数字化课程建设”专项课题，“基于产出导向法的大学英语教学与课程思政教育融合研究”，共同主持在研。

所获奖励与荣誉

- 1、镇江市第十一届哲社优秀成果三等奖（2016）。（本人排名：1/1）
- 2、江苏省研究生培养模式改革成果一等奖（2015）。（本人排名：2/6）
- 3、江苏省高等教育教学成果二等奖（2013）。（本人排名：4/10）
- 4、江苏大学教学成果特等奖（2013）。（本人排名：3/11）
- 5、镇江市第九届哲社优秀成果三等奖（2012）。（本人排名：1/1）
- 6、镇江市第八届哲社优秀成果三等奖（2009）。（本人排名：1/2）
- 7、江苏大学教学成果二等奖（2009）。（本人排名：2/5）
- 8、江苏大学优秀教师（2010，2012）
- 9、江苏大学优秀研究生教师（2008）
- 10、江苏大学优秀党务工作者（2011）
- 11、江苏大学优秀共产党员（2007，2011）

社会兼职

- 1、镇江市翻译协会副会长
- 2、江苏省翻译协会理事
- 3、江苏高校外语教学研究会理事
- 4、教育部学位与研究生教育发展中心通讯评议专家